

ABONNEMENTS	
Indochine	Union Postale
Un an 8 00	Un an 10 00
Six mois 5 00	Six mois 6 00

ANNONCES LÉGALES
 50 la ligne de 6 points sur justification
 de 9 cédres quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES
 à forfait

ĐÔNG PHÁP THỜI-BẢO

Tổng-lý:
 NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Chủ bút:
 TRẦN-HUY-LIÊU đt NAM-KIỀU

Le Courrier Indochinois

BẢO QUÂN
 106 đường d'Espagne
 SAIGON

Điện thoại (Téléphone)
 50 324

GIÁ BÁN	
Đông-Pháp	Ngoại-Quốc
Một năm... 8 00	Một năm... 10 00
Nửa năm... 5 00	Nửa năm... 6 00

Mua báo phải trả tiền trước
 Theo và mandat de gởi cho:
 M. NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Rao báo về việc buôn bán hay là
 việc gì xin thương nghị trước

TÂN-HOC VÀ CỰ-U-HOC

II

Như bài trước đã nói, hai phía tân học và cựu học ngày nay hay xung đột nhau, vì phải thú-cự thì không biết tùy thời, còn phải duy-tân thì không biết cố-bản. Nay thử hỏi, nếu đem cái cựu-học mà phối hiệp với cái tân-học, điều hòa nhau lại cho thành một cái văn-hóa mới mẻ ở nước ta có đáng không? Luận-giả xin thưa rằng: đáng.

Kia là gương nước Nhật, là một nước lân cận ta, khi xưa đã từng chịu cái ảnh hưởng như ta, bấp bệ cái văn hóa như ta; nhưng từ khi xem rõ thời-thế, thấy cuộc đời, tức thì cho học-sanh đi du-học các nước Âu-Mỹ, thu-thập cái văn-minh mới đem về chấp nối vào cây văn-minh cũ ở nước nhà. Vừa trong ngoài một trăm năm mà nước Nhật ngày nay đã trở nên một nước hùng cường nơi cõi Á-đông, ngang hàng với các nước văn-minh Âu-Mỹ, là cái quốc gia đầu tiên ở châu Á mà xem thì có phải là cách điều-hòa này, phối hiệp khéo của người Nhật chăng? Có phải là một cách thực-thị-vụ của nước Nhật chăng?

Nó là gương nước Mỹ, là một nước ở dưới quyền nước Anh, mà có lúc bay giờ cái quyền hành của Anh ở Mỹ còn hơn cái quyền hành đương thời ở Ấn-độ. Người Mỹ bị bắt buộc đủ điều, hà khắc hết chỗ, song nhờ có cái đạo-đức sữ-hữu là cái đức tự trọng, đồng tâm ái-quốc, mà thoát khỏi cái nạn người Anh, rồi lại, tom góp lực lượng cải văn-hóa Tây-Âu, đem về phối hiệp với văn-hóa mình. Không bao lâu mà nước Mỹ đã thành một nước cực-diêm văn-minh trên hoàn-vũ. Ấy có phải người nước Mỹ nhờ có cái đạo-đức sữ-hữu mà nên như thế chăng?

Biển dâu thay đổi, thời-thế chuyển xoay, tuy là do ở nơi thiên-công, nhưng xét kỹ thì cũng tại nơi người mà ra vậy. Nào là Hi-lạp, nào là An-đô là hai nước văn-minh từ đời thượng-cổ, những đồ kiến-trúc để lại đến ngày nay, các nước đều phải kính-nghưỡng, mà nay cái xát văn-minh của hai nước ấy chỉ còn theo cái mảnh đá, cái tòa đền, còn cái tinh-thần văn-minh thì đã theo trận gió lùa mây mà tiêu mất. Ấy có phải tại người hai nước ấy, đã làm mất cái đạo-đức sữ-hữu, nên không gìn giữ được cái tinh-thần văn-minh chăng?

Còn nước Mỹ khi xưa là một nước hoang dã, rừng rậm, thú dữ, người da đỏ, nhưng nhờ có cái đạo-đức sữ-hữu, nên họ đã biến thành một nước văn-minh cực-diêm. Ấy có phải nhờ có cái đạo-đức sữ-hữu mà nên như thế chăng?

Nay lại xét đến nước ta là một nước có cái tinh-thần cũ, có nhiều cái ưu-điểm rất về văn, lại có nước Pháp là một nước văn-minh, mà là một nước hay dùng cái chủ-nghĩa khoan-hồng đại-độ, xưa kia đã từng 'hào lòng, coi ách cho nước Mỹ, trọng đều công-ly, mến chữ tự-do, lãnh cái trách nhiệm diu-dắc, khai-bỏ cho ta đã sáu, bảy mươi năm trước, thì vì như thế giới mà gặp thấy hay, mà ta còn chưa tiến-hóa được, thì không phải lỗi ở nơi ta, vì ta không biết cách điều-hòa thì còn ở ai.

Viết đến đây luận-giả xin hỏi lớn lên một lần chốt rằng: Phải cựu-học và tân-học ở nước ta ngày nay nên đem hai cái tư-tưởng mà phối hiệp lại cho điều hòa nhau, để mà bắt đầu cái quốc-hồn, cái danh-dự mà ông cha ta đã trải thật, phơi xươg, mà bình vực từ xưa; và đem chen lẫn cùng người trên hoàn-hải. Bằng không, thì cái văn minh hiện tại, cái ngày điều-tàng như văn-minh Hi-lạp, văn-minh Ấn-độ kia không xa vậy.

Song điều-hòa một cách nào? Phối hiệp một cách nào? Dùng cách ôn-hòa như nước Nhật khi trước chăng? Hay là phải dùng đến cách bạo-động như nước Tàu ngày nay đó chăng? Phải dùng đến cách nào thì do nơi trên thì Chánh-phủ, dưới thì Đông-bào ta mà ra cả.

Phân sanh làm một dân-tộc trên hoàn-vũ, cùng ở chung một giới hạn, cùng nói đồng một âm-thanh, thì phải biết tự trọng, đồng tâm ái-quốc, bình vực nhau, để bảo tồn cái quốc-hồn. Không ai dám dùng thế-lực mà đè-nén, xua đuổi ta; phải hết sức kháng cự lại cùng cái cường-quyền áp chế ấy. Thì mới mong sanh tồn được.

Ấy là lời nói của cụ Phan-châu-Trinh khi xưa, nay luận giả xin mượn đem vào đây để làm câu kết cho bài này vậy.

VƯƠNG-TRUNG-NHÃ

TIN BẮC-KỲ Nước sông Nhì-hà đã giặc xuống

Nước sông Nhì-hà đã giặc xuống còn 10 thước 51, nhưng ở Lào-kay, Yên-bay lại đứng lên, làm cho ở Hanoi cũng đứng theo, có lẽ nay mai sẽ tới 11 thước. Những bờ đê ở bên hữu ngạn vẫn vô hại, còn bờ đê ở tả ngạn bị vỡ gần thành-phố Hanoi. Tuy nước chưa giặc xuống và sức còn mạnh lắm, song cái đê Lạc-diễn gần nước ở phía nam tỉnh Hưng-yên vẫn chắc chắn không vỡ, vì nhờ có 25 000 người đang canh giữ. Một phần tỉnh Thái-bình vẫn còn ở trong vòng nguy hiểm. Đường xe lửa Hanoi đi Văn-nam-phố, Hanoi đi Lạng-sơn đã sửa lại rồi nên thông thương như thường, còn Hanoi đi Hải-phong thì có khác phải sang tàu.

Trong lúc lo cứu vớt như dân bị lụt ở gần Gia-lam, anh lính xây cầu đập lấy (sapeur) Trần-hữu-Quyên bị chết chìm. Bữa 2 Aout có các quan Tây và quan ta đi đưa đám rất trọng thể. Quan Thống-sứ Bắc-kỳ có hứa cấp tiền cứu giúp cho tang-gia, và truy-phong hàm tước cho anh lính ấy.

Quan Toàn-quyền lại mới tiếp được điện tin của ông Robin ở Hanoi đánh vô như vậy:

Sớm mai này nước sông Nhì-hà chỉ còn có 10 thước 42. Ở Lào-kay nước đứng lại và chảy xuống Hanoi nhẹ nhàng vậy thôi. Đê ở hữu ngạn vô hại. Người ta đang khởi công lấp nước khuê đê ở tả ngạn gần thành-phố Hanoi. Đê Lạc-diễn vẫn còn chắc lắm. Theo tin của Sở Táo-tắc thì nước ngập đến 60.000 mẫu đất ở tỉnh Bắc-ninh, phía Nam tỉnh Bắc-ninh, tỉnh Hải-dương và Hưng-yên, còn tỉnh Thái-bình thì bị ngập tới 30.000 mẫu. Nhà-nước đang lo cứu giúp vật thực cho nhân dân tỉnh Thái-bình, và quan Thống-sứ có hứa lúc nào có thể đến xem tại hại của nhân dân thì sẽ đi đến.

Vụ nước năm nay

Dân Hà-thành có lẽ bị ngập chăng? Nước ở mỗi ngày một lên cao mãi sao? Kể cũng đáng sợ thật, vì khắp các nơi đều báo tin về rằng thế nước các sông cứ lên chứ không thấy xuống. Ngày hôm kia, ở Lào-kay nước sông Nhì-hà lên được 1 thước rưỡi, ở Yên-bay 15 phân và ở Hanoi 6 phân, đến mực 11 thước 35. Hồi 6 giờ chiều hôm qua lên đến mực 11 thước 50. Sáu giờ sáng hôm nay đã đến mực 11 thước 84. Buổi trưa lên 11 thước 90. Lúc nào cũng vậy, ở ngoài bờ sông có biết bao là người ra xem nước, tập nập suốt ngày không vắng.

Quan binh có cho riêng một đội lính và cu-li để giúp sự trị-thủy trong việc hộ đê. Lại dân thành-phố cũng mới nhả cho một người ra đắp con rạch cũng là lấp các khe ló cho nước khỏi tràn vào, thật là tận tâm tận lực.

Hôm nay mặt nước cao hơn mặt đường cái, các thuyền bè phải đậu rất mãi vào bờ, trông cảnh tượng rất là sầm uất.

Lại nông nổi những dân-cư bên bãi đầu mới thật thế-thảm. Tuy rằng có lệnh trên cho phép chạy sang trú bên thành-phố, nhưng họ cũng còn dè-dặt chưa quyết dời chân, vì phần thì lo khi đi khỏi, trộm cướp sẽ vào khuấy bát đờ, phần thì khổ về nỗi cha già mẹ yếu, con cái thơ ngây, tay làm nách bóng...

Sở Cảnh-sát thành-phố có đặt một đội riêng, gồm mấy viên-chức Tây-Nam, dùng thuyền để cứu vớt các người yếu đuối về đê Yên-phụ mà cho tạm-trú tại nhà máy Sợi cũ. Những gian phòng này trước kia thành-phố cũng đã cho sửa sang rất sạch sẽ...

Chánh quan chánh Cẩm ngai cũng thường ở đêm tại bờ sông, đốc-thức các dân-phu đắp đê và trông nom những người chạy lụt.

Hồi 1 giờ đêm hôm qua, nước tràn vào nhiều quá, dân làng bên bãi kêu cứu rất huyền-náo. Ba trạm cấp-cứu là trạm phố hàng Bún, trạm nhà thuốc-lá, trạm bát Cảnh-sát bờ sông đều hết sức ra công, đem thuyền 'bè' sang đón những người lánh nạn ngồi trên mái nhà.

Tòa Đốc-ly có thả nhiều đèn báo hiệu tại các trạm cấp-cứu và các không cho các xe ô-tô, xe ngựa và xe tay đi qua đường bờ-sông để làm việc.

Bài diễn-thuyết của ông Paul Monet

(Tiếp theo)

Trong khi theo sự dạy-dỗ của thầy giáo mình, khi gắng sức học cho càng thạo tiếng chúng tôi là thứ tiếng giàu có diệu-dùng, các anh lại tập mà tổ-chức cho xứ-sở mình theo nguyên-tắc của khoa-học cần dùng cho mọi nước muốn sanh tồn và thịnh-vượng ở ngày nay; song như là các anh phải học lịch-sử nước Pháp mà thấu-thải lấy cái chơn-tướng cao-thượng, phải do văn-chương và hiên-triết nước Pháp mà hiểu thấu những tư-tưởng cao-siêu, phải lần lần biến theo tư-tưởng ấy, làm thành ra của mình, lại yêu- chuộng nó, thật hành những tư-tưởng đó ra trong đời các anh.

Không nước nào có thể làm trọn cái chức vụ khai-hóa các anh cho bằng nước Pháp chúng tôi. Vì những cái tinh-riêng hay biết sâu, hay cảm, hay thích-hiệp của người Pháp lập thành sự thân-mật giữa các anh và chúng tôi, lại có thể mỗi ngày một mở rộng thêm sự hiểu nhau và thương nhau, là sự mà phẩm mình làm công việc gì cũng phải nhớ nó mới có kết-quả...

Hồi bạn thiết ta, cuộc tương lai rực rỡ đang ở trước mặt các anh. Ấy là một ngày sáng sủa chói-dọi nơi mắt các anh trong giờ mà các anh bước chơn vào con đường đời mình. Nhưng mà con đường ấy không phải là dễ luôn luôn đều: muốn theo con đường đó cho kỳ cùng, các anh phải có cái nghị-lực vững-bền đứng đạt đến mục-đích cao-xa đã nêu ra cho các anh. Các anh đã đạt đến đó chỉ nhờ sự cố-gân về đường tinh-thần, tấn-hóa và nhờ sự nghiên-cứu các vấn-đề về sự tồn tại của linh-hồn loài người và cái thái độ nó hiện ra trong thế-giới vật-chất mà chúng ta đương sống. Song bởi sự dụng-công bằng-lão đó các anh sẽ thấy trong linh-hồn cao-siêu mình những dấu thỏa mãn của sự kiên-căng và tham-dục kia về chúng. Ấy là cái lòng yêu nước mình, cái lòng muốn làm cho nước mình càng thêm may-mắn và tốt đẹp, nó nảy ra cho các anh cái sức mạnh để mà chiến-thắng những sự hư-vinh, tự-tước, tham-dục và giả-tâm, bởi những sự ấy sanh ra sự ăn-hội-lộ, là dấu thái-tha đã làm cho nước Tàu ra tan nát như chúng ta thấy ngày nay đó; cũng là cái lòng yêu nước đó nó giục lòng các anh tin-cậy và cảm ơn nước Pháp là nước có thể dẫn dắt các anh tới chỗ mục-đích, lại giữ giữ cho các anh khỏi sa xuống vực sâu. Hồi bạn-thiết ta, hãy để cho chúng tôi dắt-dẫn các anh; các anh hãy yên-lặng mà học-tập, nghe các thầy giáo mình, khả-chăm chỉ trong sự dạy bảo, và phải dụng-công về sự tinh thần tấn hóa cho trí-nhức, phải nhớ rằng mọi sự tấn-hóa khác đều là phụ cho sự đó. Hãy chứa những sự hớp tập đáng khinh, hãy tránh những người sanh sự và làm rầy rà... Nước Pháp đã được cái đặc-quyền dẫn-dắt các anh, thì các anh phải cố gắng bước tới luôn luôn, lại phải biết nghĩ cao hơn và xa hơn sự tự-lợi, nghĩa là phải có một cái lý-tưởng... và phải đi mãi luôn luôn nhìn vào cái ánh-sáng ở đằng xa nó soi tỏ con đường mình đương đi.

Hội Lương-Hữu Bentre

Điều-lệ của hội quan trên đã phê-y, vậy xin mời anh em ở Bentre ở ngay tại Saigon, Cholon, Gladinh đến ngày thứ ba 10 Aout đúng 9 giờ tối, tựu đến nhà hội số 98 đường Lagrandière để có bầu cử ban Trị-sự năm 1926-1927.

Sau khi hội rồi có bảy một tiệc họp, mỗi người sẽ chung đầu 1500 xia do nơi M. Nguyễn-khắc-Ngưng.

Hội-trưởng ban Trị-sự tạm, Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Bùi-quang-Chiêu

Vụ sáu Ngọ

Chẳng những ở Saigon, mà những người ở lục-cử Âu cũng muốn biết công việc của sáu Ngọ, kén là Paul Daron, từ ngày bị bắt giam vào ngục đến nay.

Sáu Ngọ bị Tòa buộc ba tội. Tội thứ nhất về vụ lo lót tiền bạc với một viên quan sở Tuần-Cảnh thì Tòa Tiểu hình Langsca đã tha rồi, nhưng sáu Ngọ vẫn còn bị giam nơi ngục. Đến bữa 9 Aout tới đây, Tòa sửa-phạt sẽ đem ra xử vụ chưa có bạc. (Sông me bị bắt tại con đường Boulevard de la Somme), ấy là tội thứ nhì. Tội thứ ba là tội chót thì sáu Ngọ bị liên-cang trong vụ chửi bả Chà mà Bôn-báo có thuật rất rõ ràng trong lúc mới xảy ra việc ấy. Vụ này quan Bô-thẩm vẫn còn đang tra hỏi và chắc sẽ đem ra cho Tòa Đại-bình phán xử.

Sân dịp nói xin nói luôn để độc-giả chú-tôn hay rằng sau khi ba Châu bị chém thì ngày thì tên Bê-Nhỏ liền bị lính Mật thám bắt. Đem ra Tòa tra hỏi thì Bê-Nhỏ khai-thiệt dưới đầu và có khai cho sáu Ngọ nữa Glam vào ngục Bê-Nhỏ xướng bịnh liền nên được phép cho đem vào Nhà-thương Cholon mà dưỡng bịnh. Cách mấy ngày sau thì tên Bê-Nhỏ bỏ mạng. Bê-Nhỏ chết, ai hay tin cũng cho là mâu-nhiệm, nhưng có lẽ Tòa chẳng bao giờ bỏ qua mà không tra xét để tìm nguyên-cớ. Vậy đợi khi tra xét hẳn hoi, tôi sẽ tường thuật cho chư tôn rõ biết.

Một đầu làng và dân cần biết

Nội về tinh thần

Thương mấy người lính kén bay làm nhiều đầu trái phước, như muốn bắt ai thì cứ bắt, muốn đánh ai thì cứ đánh không kể gì.

Nếu mỗi lần lính kén vô làng bắt người nào, xin đừng để cho họ bắt, nếu không có giấy của quan Biện lý, còn nếu họ có phép bắt rồi mà đánh-dập tra-khảo thì xin làng lập tức dựng chúng-cờ rồi cho quan Biện lý hay liền vì họ có phép mà không có phép tra.

Lại còn một điều này nữa; trước họ muốn ra thủ đoạn hung tàn, thì họ đã cậy làng lập từ vi-băng rằng họ không có đánh-dập chỉ, vậy xin làng chờ, nghe họ mà làm, đợi coi rồi việc họ lập vi-băng cũng không muộn.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

VƯƠNG-QUAN-NGƯỜU.

Hội đồng-bào

Hội đồng-bào hãy đọc La Tribune Indochinoise của ông

BUI-QUANG-CHIÊU

và cổ-động giúp. Giá đồng-niên 12S. — sáu tháng 7S

Theo và mandat de gởi cho

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

M. Nguyễn-kim-Đình, Administrateur.

Le Directeur : TRAN THIEN

CHOLON

Đất cũ Hộ trưởng

Ký cũ Hộ trưởng quận 17 An Lạc ngày 22 Juillet rồi đây có hai người ra tranh cử là Trần-văn-Lỗ và Hứa-khắc-Hạt.

M. Trần-văn-Lỗ 16 năm đắc cử 1 lần trúng.

M. Hứa-khắc-Hạt 16 năm đắc cử 1 lần trúng.

BAC-LIEU

At-tin

Tôi mới tiếp được tin buồn rằng: ông bạn của tôi là Huỳnh-văn-Tân-dit Mạo, ở ở đường tại Sadec mới từ trần hôm ngày 27-7-26. Tôi mới được tin là ông bạn thân mật thân giao, thật là đau đớn, xin để ít phút chia buồn cùng Mạo. Về Mạo, tôi cũng gởi gắm của bạn tôi, và cầu chúc cho ông bạn tôi được siêu thoát cõi thế.

Trần-văn-Mạo, tại rmler

MYTHO

Vụ Chủ-và-góp-chợ

Ngày 2 A. út 1926 Toà Mytho mới xử vụ Chủ-và-góp-chợ.

Tiền cáo: M. Nguyễn-văn-Bân, chứng: M. Vương-quang-Người và M. Huê. Bị cáo: M. Tăng-văn-Hương góp tiền chợ cho Chủ.

Trang-sư của tiền cáo là Me Gallet, của bị cáo là Me Duquesnay.

Đại ý Me Gallet nói rằng không phải M. Bân tiếp chỉ một hai cái bạc mà phải đi thưa kiện cho lòng-dùng, ngặt vì M. Bân là người ưa công lý nên phải làm như vậy cho đủ các hạn hàng, tội nghiệp bà vợ không được bao nhiêu mà phải góp nhiều quá thì tiền đâu mà nộp nhà, đã có tariff sao lại còn làm trái phép? Me Gallet lại chỉ rõ rằng tên Tăng-văn-Hương muốn góp cho nước chợ không phải làm lớn và nói rằng từ đầu năm tới giờ M. Bân đã bị góp nhà như vậy nhiều lần rồi nên xin Toà huê tên Tăng-văn-Hương phải bồi thường cho M. Bân 50\$. Me Gallet nói đã vậy mà còn hung-hãn lắm.

Me Gallet dứt lời quan Biện-lý Laubiès đứng dậy nói trước tên Tăng-văn-Hương.

Me Duquesnay bào chữa cho bị cáo một hồi lâu, lời nào cũng công kích M. Vương-quang-Người cả. Nói trong đám nào cũng có M. Người dự vào phá khuấy cho rầy-rà vì n. u. đám chợ Mytho, Tân-an, v.v. Lại chưa rằng mới hai khi tên Hương góp nước là vì không biết tariff.

Hai vị Trang-sư cãi lộn xong, quan Chánh-toà Léger định hoãn tuần sau sẽ đọc án.

Vụ này mới vụ thứ nhất, nghe nói còn một vụ nữa là vụ Chủ-và-kiện M. Vương-quang-Người chưa định ngày nào xử, vậy ta cũng ráng coi sao?

Xin hỏi: Ông Duquesnay tuyên-bổ giữa Toà rằng đám nào cũng có M. Người mà không biết ông có nhớ câu: « Je suis homme, rien de ce qui touche à l'humanité ne me laisse indifférent » Ta là người, không có điều gì quan-bế cho nhơn loại mà ta không biết tới hay không?

Canh-Chua

HUE

Bưu-Trúc được ân xá

Hôm ngày lễ Chánh-chung mới rồi, Đại-tam Hoàng-Đô có lấy ân đặt biệt mà tha cho Đoàn-Trúc được về Đoàn-Trúc bấy giờ đang ở tù ở Bưu-Trúc hồi trước, phạm tội vào Saigon có-dụng-việc phe phái Khái-Định, tướng-chức-tên cũng chưa quên được.

Tuy Đoàn-Trúc được tha song phải đi biệt xứ, chứ không được ở tại Kinh thành Huế nữa.

MỸ-THO

Tin buồn

Báo-báo mới tiếp được tin chẳng lành gởi tới cho tay rằng ông Huỳnh-văn-Huỳnh, Đốc-chức Phủ-an-Hồi (Achoy) mới từ trần hôm 3 A. út 1926.

Cuộc tang chung định ngày 15 A. út 1926.

Bổ-báo kính mời phần ưu cùng tang quyến, các vị cho lịch lễ đi dự tại Văn Phòng, B. B.

YẾP THỊ ĐẤU GIÁ

Avis d'Adjudication

Province de Rachgia. Lieu, date et heure de l'adjudication: Bureau de l'Inspection de Rachgia, le 19 Aout 1926 à 10 heures du matin.

OBJET: Construction d'un Préau en bois et couvert en tuiles à la Prison de Rachgia.

Importance des travaux: 2 348\$24 Non compris la somme à valoir. Cautionnements provisoire et définitif: 40\$00 et 800\$00.

Bureaux où le dossier peut être consulté: Bureau de la Subdivision des Travaux Publics de Rachgia et 4ème Bureau du Gouvernement à Saigon.

Cùng bạn thanh niên

Kìa các bạn! Thiệu-quang nháp-nhôn. Tựa dưới cầu nước thoán chảy qua. Tôi tần, sớm nở nhanh hoa. Kiếp người cõi tạm suy ra cũng vậy. Ngày giờ đi mây ai cảm được. Qua rồi còn kéo luyến theo sau. Nhơ người nào vát lao-xao. Nay còn mai mất chiêm-bao mơ-màng. Ôi! Bơ bạn thanh-niên ôi! Ráng!! Ráng làm sao cho đáng mặt trai. Sử-kinh, công-nghệ đêm ngày. Nức xoi phảng đá, sắt mài nên kim. Con bác loạn thành nghiêng ta đổ. Lúc nguy-nhân, nước đổ ta ngân. Đền ăn áo hận, cơm ăn, Mãnh thân Ich-quoé, gương trăng chói lòa.

Sá chi bã vinh-hoa, lợi kỷ. Cái hư-danh mà quý với ai? Dẫn cho thân béo, lưng dài. Trăm nam rồi cũng thì bài tất tan. Tiếng « già-đo » ngân vàng không chước. Cầu « tui cơm » như nhứt đến đầu. Đã rằng cái phận mây rêu, Chút thơm danh, khắp nam châu mới là!!!

Muốn được vẹn ở nhà, nư nước. Tuổi xuân-xanh phải trước Âu-lo. Bách công, chừ nghề rằng mỗ. Bao giờ vũng cánh, con cò cao bay. Một thanh bửu-kim tay mài. Phong-trần ai đếm chỉ loài sâu dãi!

HUYNH-VAN-BỘ

Giới thiệu sách mới

Bản báo mới tiếp được cuốn « A.C. CHAU ĐẠI-CHIẾN LƯỢC-BIÊN » của ông Phạm-công-Bình, Giáo-sư trường võ-quốc Saigon soạn ra. Trong cuốn thảo-cửu cũng đã ký-cơ-g, thuật rõ cả từ trước khi nước Đức gây cuộc chiến-trai-hi-c ở tới khi cuộc chiến-tranh liên kết, các trận đánh lớn, các đồ binh khí, cũng những bực anh-hùng vĩ quốc quyền sanh, người Pháp người Nam đều có tướng thuật và chụp hình rõ-ràng, lại có một bản ghi những ngày tháng trong kỷ Âu-chiến, kể cũng đã đầy công khảo-sát, ai đọc trọn bộ sách này thì câu chuyện bốn năm Âu-chiến vừ rồi cũng đã biết được gần đủ vậy.

Sách dày 78 trang, chữ rõ giấy tốt, giá bán 0\$30. Ai muốn mua xin cử gởi thư cho M. Phạm-công-Bình, N. 122 Rue Marchaise Saigon.

TIỂU THUYẾT

Tiên-bạc - Bạc-tiên

Và Cay Dừng Mùi Dời của ông HỒ-VĂN-TRUNG

Có thể bán tại Báo-quán

GIÁ: 0\$50

Cáo bạch

Kính trình cho đồng bang rõ, nay tôi có một công phổ biến đầu essence tại đường Cay mai, môn bài 80, gần chùa bà Chơ-lon.

Tiếp tôi bán rởn một thứ dầu essence Shell, không có pha và cũng không chếch bời.

Một thùng đầy đựng 10 lít rưỡi, và có chiếc xe và một bao lớn và bán sang đêm; Xin đồng-bang chú ý rằng đây là mua đầu dầu này - thông dầu lùn. Có mua xin lái thì tốt.

Xin đồng bang chiếu cố, tôi rất cảm ơn. Đầu tại hàng Franco-Asiatique bán 5\$15 một thùng mà họ mua về bán 5\$ giá. Tôi đồng bang đủ hiểu trong chỗ đó sự chỉ bị tội mồi, dăm lâu rồi.

NGUYỄN KÝ-SÁT

cựu Tri-Huyện Cholon

Quảng Cáo

Nhà hàng bán cơm Tây hiệu Hotel, Restaurant Franco-Chinois ở đường quai Testard 45-46 47 Cholon kể từ ngày 5 A. út đã đổi chủ và đổi hiệu lại là HOTEL QUÂN-HUNG. Cũng bán cơm Tây và cơm Khách-trở, của người em ông chủ nhà hàng Quân - Hạp Saigon đứng làm Quản-lý.

Kính mời quý khách chiếu cố đến dùng cơm hoặc lấy về nhà tại đây là đặc biệt cho chúng tôi hết sức chọn lựa món ăn kỹ lưỡng và rất đẹp ơn quý khách

Duy-Xuân ăn-quán

Tại đầu cầu sắt Sadec

Có thể các đồ ăn, uống, truyến, các đồ ăn, uống và quốc ngữ. Có thể các đồ ăn, uống và quốc ngữ. Có thể các đồ ăn, uống và quốc ngữ.

Có thể các đồ ăn, uống, truyến, các đồ ăn, uống và quốc ngữ. Có thể các đồ ăn, uống và quốc ngữ. Có thể các đồ ăn, uống và quốc ngữ.

Mọi món đều bán rẻ hơn các nhà khác

Duy-Xuân ăn quán



Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Bán xe máy nhiều hiệu, bán xe và bán xe.

Xin lưu ý kéo lăm lựa lẽo giả

Kính cùng Lục-Châu Quí-Khách động rõ. Bấy lâu cũng nhờ Đồng-Báo ra ơn chiếu cố vì ngòi Lạc-Hồng nên cửa hàng tôi nay động bên vắng? Thật tôi hết lòng hậu cảm Quí-Khách vô cùng.

Vậy nay tôi xin báo cùng Quí-Khách trong Lục-Châu rõ rằng. Tôi có bán đủ các thứ hàng lụa và LUYA-LEO. Và lại thứ LUYA-LEO này của tôi chế tạo đủ hiển cho Quí-Khách dùng mà may quần áo mát và Chemise thật là một thứ LUYA nột hóa tốt nhất vô cùng. Quí-Khách có dùng thấy đều vậy.

Nay cũng có nhiều chỗ bán LUYA LEO song không phải thứ LUYA LEO của tôi trừ bán bấy lâu. Thiết thứ LUYA LEO của tôi thì màu NGÀ (CRÈME) không trả g như hàng TÀU, dùng lâu chụi chất chả xắt thô nào cũng không nao núng. Vậy cớ xin Quí-Khách để ý kéo lăm LUYA đã khi dùng chẳng động lăm.

Nay kính

« AU TISSEUR »

Saleries

82 Boulevard Bonnard

NGUYỄN-KHẮC-TRƯƠNG

Propriétaire

P. S. — Nguyễn-khắc-Trương tốt nghiệp trường thêu và dệt tại thành LYON là tay sáng tạo nhà dệt P. LÉ-PHAT-VINH.

TIỆM CHỤP HÌNH

PHOTO NADAL

Số 118 120 đường Catinat

Có đủ đồ về nghề chụp hình, máy chụp hình đủ cỡ mà rõ ràng hiệu tốt nhất, như có 9x12, 13x18, 18x24 kiển, giấy, nước thuốc.

Giá rẻ không đâu bằng

Có giá riêng rất nhẹ cho các nhà nghề.

Hãy hỏi cuốn biên giá cũ

Muôn bán

Một cái xe hơi hiệu Peugeot 7 chỗ ngồi 15 ngựa, máy con tốt. Ai muốn mua xin hỏi ông Trần-buyl-Liêu, Chủ bút Đồng-Pháp Thời-Báo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI DƯỠC PHÒNG

32, Rue de Canton, 38. — CHOLON

Đây thép nói số 638 — Đánh đây thép chữ đỏ: Nhị-Thiên-Đường, CHOLON

CÓ BÀN CÁC THỦ THUỐC CAO, ĐƠN, HOÀN, TÂN, RẤT THÂN HIỆU NHƯ SAU NÀY

BẮT ĐỘC ĐƯỢC CAO

Thuốc dân này dùng để mà trị các chứng bệnh như là: Ung-thư, u-nhọt, ghẻ chốc vì dăm-bỏ mà sanh ra cái ghẻ, hoặc bị phong-dâm mà sanh các thứ thũng độc, hoặc sưng vú, lở vú, hoặc bị hột-xoài bay là nổi hạch, lên độc ác độc, hoặc bị dương-mại thành độc mà lở loét ra, hoặc bị phong-tiểu cũng nước sôi, con nít bị thối độc, cái ăn lờ dăm, cũng các chứng ngoại khoa là lợi sưng thũng.

Nên dùng thuốc dân này mà dân nơi này chỗ dân ấy thì nó rất cái độc ra, đã hết nhức nhối, đau đớn, mà lại mau kéo da non, nhứt miêng.

Thuốc dân này dùng mà bất kỳ là gì gì thì là bá phát bá trúng công hiệu như thần.

CÁCH DÙNG: Dùng giấy dầu mà quét thuốc dân này rồi dán lên chỗ u ghẻ, mỗi ngày phải thay 2 lần. Giá mỗi thùng là 0\$50

VẠN ƯNG PHẬT ĐƠN

Ông Lương-y Vi-tô-Sanh báo cho Quí-khách đường Đại-tam

Thuốc này trị các chứng kể ra sau này:

Trị bệnh tả mửa, bệnh kiết, như dăm dăm bụng, bệnh tức là dăm đỏ và dăm trắng, tay chân mỗi một, ăn uống không tiêu, bụng gió, và đi tâu đi sống, hoặc cảm mạo thương hàn, phát nóng phát lạnh, chóng mặt chóng mửa hoặc bất tỉnh nhơn sự, hệ uống thuốc này thì mau liền.

CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần uống 30 hoàn, uống với nước trà.

Con con nít 12 tuổi mỗi lần uống 15 hoàn, 7 tuổi sắp lên mỗi lần uống 10 hoàn, 3 tuổi uống 5 hoàn, 1, 2, tuổi uống 3 hoàn.

Còn cách dùng nữa có ích lắm: Như người đi dăng xa xuôi, kể đi ghẻ, đi thắm bệnh, thì hãy ngâm vài hoàn trong miêng, trừ dặng các bệnh, thêm sức mạnh, khỏe trong miêng. Còn người thường cũng nên dùng thuốc này thì ăn uống dễ tiêu, bổ khỏe.

Mỗi ve lớn 0\$40

Mỗi ve trung 0\$10

Mỗi ve nhỏ 0\$5

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

NHỊ-KHOA

VẠN BÌNH HỒI-XUÂN-ĐƠN

Thuốc này rất có tài trị, chủ trị các chứng bệnh con nít, bất cứ là bệnh gì, hệ uống thuốc này thì an nhien vô sự; hệ bệnh này thì uống nhiều, thì thấy hiệu nghiệm.

Phân những bệnh cấp mạng kinh-phong, nội thương ngoại cảm, thương hàn tả nhiệt, ban chần nóng vù, ho hen thở dốc, dăm ngấn số mồi, dị tiện chẳng thông, tiểu tiện có huyết v. v. Phải dùng thang cứu đông bạch hà mà cho uống với thuốc; hoặc nhâm nửa đêm, hoặc chỗ không có tiệm thuốc, thì hòa với nước trà cho uống cũng được, thoãn như con nít còn bú, thì hòa với sữa mà cho uống; hoặc thoa nướm vú mà cho nó bú cũng tốt.

Hoặc đầu thối rướm, thương phong, sưng hỏ, ợc sữa, khốc dăm, hoặc sưng lạnh, hoặc kiết máu, thấy đều trị được.

Phân những con nít tạng phủ còn non, thần khí chưa đủ, nên khiếm điều hòa, thường sanh nhiều chứng. Nên phải dùng con nít trong miêng chẳng vậy.

thì phải lấy một hườn thuốc này dăm nhỏ bỏ ngay vào rún, rồi lấy một miếng thuốc dăm nhỏ thấp-cao của Đôn-đường mà dăm trùm lên trên; hoặc phải cho uống thêm, thì hết bệnh liền.

Thuốc NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG VẠN-BÌNH-HỒI-XUÂN-ĐƠN này là thuốc bao sấp, trong mỗi hườn bao sấp đựng được 5 hột; con nít mới lọt là tháng cho uống 1 hột; với hai tuổi cho uống 2 hột; ba bốn tuổi cho uống 3 hột; từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi phải cho uống trọn hườn là năm hột. Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu « Ông Phật », kéo lăm để giả.

GIÁ (Mỗi hườn là 0\$10)

(Mỗi hộp 10 hườn 0\$90)

NHỊ-KHOA CĂNG-CƠ-TÂN

Chủ trị con nít cấp mạng kinh-phong, các chứng bệnh của con nít kể sau này: Cảm mạo thương hàn, miêng nóng, mặt đỏ, bị dăm trên chân, con mắt lờ lờ, hoặc trên trán con nít sưng rầm, bất tỉnh nhơn sự, ung-thư, mũi trướng khí, trong ruột đau thối, hơi thở khó mà thở ra ho hoặc hột

đem và giết tay giết chân, đường đại huất bốn, hoặc miêng mồm khó khan lại hay khát nước, ấy là chứng CẤP-KINH-PHONG phải dùng nước trà mà uống với thuốc dân này.

Còn thoát nóng, thoát lạnh, khi mửa khi tả, rút tay rút chân, da mặt xanh, vàng mồi, ốm gầy, khó khê, ợc sữa, ăn uống chẳng dặng, hoặc khan không có nước mắt, dăm ngấn con mắt không nhắm, đường đại đường tiểu không tốt, tay chân lạnh ngắt, rêu lờn chẳng hết, ấy là chứng « cấp kinh phong », phải dùng nước trà rang mà cho uống với thuốc dân này lập tức thấy hiệu nghiệm.

CÁCH DÙNG: Con nít trong tháng tới 1 tháng uống mỗi ngày một gói phân 2 lần. Từ 4 tháng tới 12 tháng mỗi ngày một gói. Từ 4 tuổi sắp lên, thì ngày uống 2 lần mỗi lần 1 gói.

Con nít ngày thường muốn nó khỏe thì mỗi ngày cho nó uống nửa gói, uống với nước trà thì trừ dặng các chứng bệnh và mạnh mẽ trong miêng.

GIÁ: Mỗi gói là 0\$10



NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG TÂY-THI-LỘ

Thứ nước này lễ nhô vào trong nước lạnh chừng 7 giọt, thì nước ấy hóa ra một thứ nước trong ngần như sữa, thơm tho dị thường.

Đỗ dặng mà trị các chứng bệnh nơi da mặt, như tăng nhơn, hoặc da mặt thâm kim, có dăm đen lăm nhâm; cứ dùng thuốc nước này mà thoa cho thường thì hết.

Phụ-nữ mà muốn cho da mặt mịn màng thì phải dùng thứ thuốc nước này gọi là TRẦN-CHAU PHÂN của Đôn-đường mà bôi mặt thì ắt trở nên xinh đẹp vô cùng.

Liệt-vệ có mua thì phải nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu ÔNG PHẬT MẬP thì mới kqđlâm để giả.

Mỗi ve giá là 0\$50

PHONG-THẤP CAO-ĐƯỢC

Thuốc dân này hay lắm, để trị các chứng: phong thấp, đau xương, tọa ngựa, đau lưng, đau lưng, hoặc tại chơn nhức mồi, v. v.

Bất kỳ là dân chơn nào, hệ dân dân thì dân đó, công hiệu như thần.

GIÁ: Mỗi gói là 0\$10

Mỗi hộp 10 gói là 0\$90

CÓ BÁN

tại tiệm **NAM-CHÂN-HƯNG**
đá các thứ hoá vật kèn là đồ bazar nh
mua thặng tại nơi chính gốc cho nên giá
báo rõ hơn bất kỳ là hiệu buôn rảo khác
tại Saigon và Cholon. Vì thế nên mới dám lập tại tỉnh thành Cholon
động mà chen lẫn với người khách. Có bán đủ thứ đồ tốt mà giá
thiệt rẻ, ví dụ như: giày tây souliers hiệu Cecil, kiểu Richelieu
kiếm thời Verni hay là acajou tốt như giá 10\$50 một đôi; giày
trắng cao su hiệu Fleet Foot 3\$, hiệu con 2\$70; quần casque
cũ C. Gaudais 1\$ 4835 và 2\$35 một cái; casquettes hiệu Diamar
\$30, hiệu Victoria 1\$50; chemise ngực và tay đôi bằng tơ có
cổ cao 2\$50 có 1 cái giá 3\$. Bã rệp rệp 1 cái giá 2\$80, bằng và
cổ trắng (zéphyr fleté) 1 cái giá 2\$30, bằng soisette giẻp
hư lụa giá 2\$30 có 1 cái, bằng crepon col Danton giá 2\$20.
Áo cellular col Danton giá 1p. 90. Áo mưa Gabardine có
cổ giá 15p. và 10p. 50. Vớ fil và hàng đủ kiểu bán rảo hàng
vớ fil sọc fantaisie hay là baguette Op. 90 1 đôi, vớ fil hiệu Interwe
ven có baguette trắng hay là màu thiết chắt gót và mũi chắt gót
hàng giá 1p. 70 và 1p. một thứ vớ fil Op. 90 mà tốt chắt hơn giá 1p. 25
Khăn pockettes giẻp túi Op. 80, Op. 50 một cái, cacho cola đủ kiểu.
Hư trắng hàng thiết dây 2p. 50 một cái; bình cạm bông (jardinière)
có mâm kính, ở trong phay, mạ bạc thứ lớn 8p. 50 đủ bộ, thứ vớ
vừa 6p. 50; kiếng kính Psycho khuôn mạ bạc, kiếng dài mài cạnh, thứ
đài cao độ 4 cái giá 6p. 50. Đèn chong đèn và lịch sự có chụp tròn
Op. 80; đèn hồ rổ Veglia 2p. 50 dao suisse 6 món Op. 35; đèn khí 48
bureau bằng porcelaine hay mạ bạc 4p. 90 vừa chụp hàng; đèn đồ
trứ; thứ thấp sân hiệu Tito Landi hàng manchon; đèn hồ đèn 15
phút đèn 1 lần 140p, 47p, 45p, và 40p một cái; đèn hồ trái quít,
máy hát đủ thứ. Muốn mua đèn và máy hát xin gửi thư hỏi cho
rảo. Gửi contre remboursement, mà xin phải gửi trước cho bên
hiệu 2p, thứ chun. Có bán đủ thứ ballons và raquettes. Nam-chân-
Hưng, 170 rue des Marins à Cholon. Dây thép nói đánh tác:
Bazar Cholon Cholon.

THE CRYSTAL

Ông! Ông! Ông! rượu gì ông mua
nhiều vậy, óm sách kò kò.



Rượu Lemonade và Soda
chờ rượu gì.

Hiệu này thì ngon mà có danh tiếng
máy chun năm nay, uống đã khoẻ
mà hợp vệ sinh lại thêm mát mẻ. Khi
mua phải nhìn cái hiệu này cho kỹ
sẽ mua mà uống bằng hiệu khác uống
sanh bệnh mà không hợp vệ sinh.

Vậy xin chờ tôn nhinh cho kỹ chờ
mua hiệu khác mà làm uống lâu
k ông kìa.

The Crystal Erated Water Factory
Bd Bonnard N° 81 - SAIGON

M. HA-THANH, Gérant

Rất nhiều đồ cần chun Bäcký

ĐỨC-LỢI

ở 105 rue d'Espagne
Kê dinh quan xã Tây Saigon

Bên tiệm lớn nào cũng bán có bán
rất nhiều bộ ghế Salon, kiểu Tây và
Annam chế theo kiểu thời rất nhả rảo
đẹp rất hợp thời trang, chun là tá th
tá kiếng Salon, liên trường, đoan,
tranh từ bình khay hộp văn vắn cần rất
k eo chạm rất xảo, bằng gỗ và tre
Đồ thau: lư, chơn đèn, bình cạm
bông, bình và các đồ bày chơi bằng
đồng đen khảm tam khí. Đồ thau màu
cấp bàn, tranh, áo gối văn vắn.
Đồ làm đá khảm bán giá hạ hơn bất
vì có tiệm bán tại Hanoi sản sác
hàng hóa luôn luôn. Bên hiệu đã
được quí vị lựa chọn nhiều rồi mà đã
lặng được như số ngày nay.
Vậy xin quí khách chun có giúp
bên hiệu được trường thành thì bên
liệu mang ơn lắm lắm.

Nay kính mời,
ĐỨC-LỢI,
105 rue d'Espagne Saigon

Dong ho treo vách

Máy Hươu-Kỳ, thiết kế và chạy thiết
dùng giờ hiệu "Gilbert Clock"
bỏ cao 8 tấc, bỏ ngắn 3 tấc, dây
thiêu chạy được 10 ngày, gỗ giẻ và
nữa gỗ. Bán thiết rẻ.

Giá mới cái... 12\$00

Đồng hồ này lớn, nên gửi nhà
thờ không được, muốn mua xin gửi
mandat trước, tính luôn tiền gửi và
tiền thông thì là 13\$20.

Được bậc, gửi theo tàu t 1 khỏi sợ
hư hỏng.

ĐÈN THÁP DẦU HỒI

(pétrole)
để treo trong nhà, trang bả
sân lùn, đường đi rất tiện
thắp một màn-sông, có bơm
bơm, sức sáng bằng 500 đèn
bạch lạp. Có bán sỉ và bán lẻ
tại tiệm:

Trần Quang Nghiê m
60, đường d'Espagne - SAIGON

Lời rao cần kíp

Kính cho quí ông quí bà Lục-châu
lông rỏ. Kể từ ngày 1er Juillet 1926
tôi kè nghiệp ông Bùi-văn-Sách làm
chủ tiệm "Nam-lợi-Thành" số 17 và
19 đường Amiral Courbet Saigon.

Nếu ông Bùi-văn-Sách chủ tiệm
Nam-lợi-Thành có thiếu đủ n, l, ay
là ai muốn ngăn trở đều chỉ thì trong
15 ngày kể từ ngày nay phải tỏ cho
tôi biết động tôi tính cho.

Hàng quá 15 ngày nghĩa là quá
ngày 15 Juillet 1926 thì tôi không
biết đến nữa xin quí ông quí bà lưu ý.

Nay lời rao

NGUYỄN-CHÁNH-CHIỂU
Kè nghiệp ông Bùi-văn-Sách
Làm chủ tiệm Nam-lợi-Thành
17 19 Rue Amiral Courbet Saigo

Bá-Lạc Khách-Lầu
4-16-18 rue de Reims
80 rue Alsace Lorraine
SAIGON

Kính trình quí khách được rỏ
thông tới mỗi lập một cái phòng ng
góc đường Reims và Alsace Lorraine
văn, ghế, vắn, giường mùng, nệm
thứ như đều là đồ mới hết thảy
phòng đã rộng rãi, sạch sẽ, mà l
nất mẽ lăm, bởi phòng có phép t
lở sai kiếng.

Kính mời lợu châu quí khách khi
ở cần chỗ nghỉ ngơi, quí bộ đến Bá
lạc Khách-lầu, trước là được ch
ngủ an sau giúp bạn đồng bang trong
tương tương mãi, thì chun tôi l
am hân hạnh vô cùng.

Bá-Lạc Khách-Lầu
Chủ nhơn kính mời
tuyển-văn-Đa Propriétaire

HÀNG B. CANCELLIERI

Môn bài số 125, đường Tổng-đốc Phương
tại CHOLON

XE HƠI, XE KÉO VÀ XE MÁY ĐẠP

Cuộc đua xe máy đạp, ngày 11 tháng bảy Langea năm 1926
Vãng-tàu về Saigon

CÁC GIẢI THƯỞNG CỦA E-KIP "BÉCÉ-SPORT"

Tám người ra mặt tranh đua, cả tám đều về tới mức ăn thua

Hạng nhứt: LUÔNG

Hạng ba: LONG (Nhà dây-thép)

Hạng năm: LỢI

Hạng sáu: NHON

Hạng tám đồng trạng: CẬY, LUQM, HUYNH

Hạng mười bảy: KHẢ

Bảy người đua của BÉCÉ-SPORT về trước trong số 13 người đua
Hạng nhứt sắp theo hạng chiết tự
và Hạng nhứt theo E-kip (Equipe)

Có một cuộc đua đường kè mà thôi

đây là cuộc Vãng-tàu về Saigon, Giải nhứt lần thứ nhĩ về tay

LUÔNG cỡi xe BÉCÉ-SPORT

Trọng thắng máy, cuộc đua đại danh đua xe máy đạp của Namky và Bäcký
Cuộc đi 1.800 cây số từ Hanoi về Saigon của Marc với Demarneffe
và Saigon Hanoi của J. Kelke

Cỡi xe "Bécé-Sport" tra bon-đo Dunlop

Cuộc đua chấp Saigon-Bienhoa-Saigon ngày 18 Juillet 1926

E kip "BÉCÉ-SPORT" bị buộc chấp quả đời từ bốn đến tám và chín
phát đi trở sau người ta, nên liệu thế khó bề tranh đương, phải ép lỏng từ thời.
Có một dụng thiếu niên tên Luông 16 tuổi rưỡi - thay một cho E-kip - đã đi
trở hết bốn phát chấp mà còn về hạng tư xa có vài thước cách máy giải đấu.
Đó là một sự Vãng-Động ít có mà kể đưa còn trông gặp dịp nhờ cỡi xe
"BÉCÉ-SPORT" thứ máy mềm mại, mau lẹ và nhẹ nhàn - có một mình
hiệu này được nhiều công khố cứu chế tạo riêng cho Annam đáng.

Có bán đủ các kiểu tại:

CHOLON. - Hàng B. Cancellieri, 125 Boulevard Tổng-Đốc Phương
Tiệm Ngõ văn-Dinh 92 Boulevard Tổng-Đốc Phương
Mỹ-Nam 72 Boulevard Tổng-Đốc Phương
SAIGON - Tiệm Lê-văn-Du 38 40 Rue Amiral Dupré
Đồ nhực-Liên 91 Rue d'Espagne
Tấn Phát 91 Rue d'Ormay
HANOI. - Tiệm Nguyễn văn Thiệp 74 route Mandarine

Ái muốn biết đờn?

Hãy mua cuốn

Cầm Ca Tàn Diệu

Cuốn M. Lỗ văn-Tiêng mới xuất bản
trên đây có 70 bản đờn và 70 bài ca
mỗi bản đều chỉ nhíp-nhàn rảnh rỏ;
xưa nay chưa có cuốn nào mà kỹ
lượng như cuốn này.

Hết thảy bản đờn và bài ca là
140 bài, mà bản có 1 \$00 thiệt là rẻ!
Coi theo đó thì đờn ca được, khối cần
ruốc thảy dạy

Đã bán tại nhà in Đông-Pháp
Thớt Bão trong hàng Grands Maga-
sins Charner, và mấy quán sách.
Bán sỉ tại nhà in J. Viet

LUNETTERIE - EPICERIE - MERCHRI

NGUYỄN-VAN-BAU

29, Rue d'Espagne, 29. - Saigon

Tiệm tôi có bán nhiều thứ kiếng hiệu như
Đục cha "Missions", như kiếng coi ch, kiếng
ngà xa, kiếng mắt (fumée) để ở ông khi đi
đường, kiếng mắt rất tốt mà giá lại rẻ, công
đó từ bán nhiều thứ đồ hộp, như hộp bột
bếp cá, hộp bánh vắn vắn, đậu thơm, đậu
sục tồ (Lodon), đồ các hiệu, rượu tây như
Champagne, Liqueurs, Apéritif vắn vắn giá
rất nhĩu.

Lại có trữ bán rượu ngọt rất bô hiệu Bô
nai Goutiano Quina, rượu này vì náo đau
mỏi mạnh nên uống lăm, bô uống rồi ăn
cơm thì mau tiêu hóa mà lại ăn cơm nhiều,
già mới về 1820.

Mực thiết tốt, ảnh hiệu con Bướm-Đá
màu tím và màu đen xanh Bieus Noire, 12
vẻ giá \$00.

Kính mời quí ông quí bà cộng lòng mua
giúp cho hiệu Annam, vì mua dầu cũng
phải trả tiền vì hiệu tôi giá rẻ nh
gà.

VIÊN-AN

Huynh-Ni, Propriétaire
Cycles & Accessoires
N° 14 Boulevard Bonhour - Cholon



Bên hiệu có trữ bán xe máy hiệu "BRIL-
LANT" và nhiều hiệu khác rất có danh
tiếng, có bán đủ các đồ phụ tùng GIÁ đ
rẻ hơn các nơi. Hàng tiến mặt hay là gi-
đồ cách lảnh hóa giao ngân (Contre rem-
boursement)

Chữ nhơn kiếng cáo

Vì mắt về nghĩ bên Đại-Pháp

Nên muốn bán 1 cái xe hơi hiệu
"De Dion Bouton" 5 người mà lợu,
máy móc rất sửa lại và mới sơn, xin
đo nơi số nhà 131 đường Richaud.

TIEU-THUYẾT

TÂM-GUÔNG ÁI-QUỐC

Dịch-giá: TRAN HUY-LIÊU

HỒI THỨ 29

Bầy thê trên quân A đường sác,
Phá trạng vây tường Tề trở lại.
(Tiếp theo)

Nguyên quân Thần-vũ này là sau
khi các người chĩ-sĩ đã khỏi-phục
được, dân chính đặt ra, do Ngô-nhĩ-
Đà xuống bàn, chiếu-tự những người
tráng-sĩ trong nước lãnh-chất đồng-vũ;
phẩm-hạng đoan trang mà tuyền vào,
lựa riêng một toán quân, gọi là quân
Thần-vũ, ngày thường thì cứ giữ
cái trách-nhiệm coi giữ thần-miến;
có việc thì phân phát đi các dinh,
bởi bọn đó là người chọn lựa kỹ lăm
mới được, nên gặp việc gì cũng "giỏi

hơn hết các quân, sau này thế nước
phân-chấn, nhờ công của bọn ấy rất
nhĩu.

Đã nói về Ba-tý-Đà đem 300 quân
Thần-vũ, đi luôn đêm ngày, tới địa-
phần nước Đả-na-Ngô, còn cách Đả-
thành chỉ hơn 20 dặm nữa, Ba-
tý-Đà sợ đường cái có quân giặc chặn
giữ, bèn dẫn quân-sĩ đi theo đường
nhỏ, đến nửa đường bỗng gặp sương
mù, tối-tam mù-mịt, không biết đường
nào mà đi, mãi sau sương tan mây
tầng, chiếu trời mới được sáng sủa
như thường, đi đến một chỗ địa-
phương, tên gọi Đả-từ, trông ra trước
mặt có năm sáu ngàn quân giặc đóng
giữ, biết rằng mình đi lầm đường,
bèn vội-vàng bỏ quân lui lại, thấy mặt
sau cũng có hai ba ngàn quân giặc
đóng giữ, mới biết mình bị hãm vào
đòng, hoàn sự thất-kinh.

Bấy giờ thám-tử bên giặc đã trông
thấy, liền chạy báo với chủ-tướng,
chủ-tướng bèn lập mặt trước mặt
sau hai đạo quân, bốn phía vây bọc
lại. Ba-tý-Đà và 300 quân Thần-vũ
rỏ thật là hãm vào chỗ chết, lên trời
không lối; xuống đất không đường;
có một tên quân-sĩ chấp miệng than
rằng: "thôi chúng ta mắc vào tay giặc

rồi đây! Ba-tý-Đà nghe thấy, phát
máng rảo: "nói bậy! Biết dân quân
giặc lại không bị vào tay chúng ta ư?
Nhơn câu nói đó, lòng quân càng
thêm bền-vững. Ba-tý-Đà bèn hạ lệnh
xông thẳng vào trung-quân của giặc.
Khi ấy quân Tư-bà-Đà bấy, tâm
ngần người, thấy quân Tề-vũ ít ỏi,
chắc là bắt sống như chơi, nên có ý
thử ơ không thiết, ngó đầu quân Tề-
vũ hăng sức xông lại, đi đến đầu cử
rỏ cả ra, dữ như sấm-sét; mau tựa
gió mưa; chớp mắt đã ra khỏi ngoài
trận. Ba-tý-Đà cả mừng, lại thấy quân
Tư-bà-Đà đội ngũ không chỉnh, đổ b
thắng được, bèn quay đầu ngựa lại,
đốc ba trăm quân Thần-vũ, lên xông
vào trận, chém giết tứ-tung, rồi lại
đánh thối trở ra, quân Tư-bà-Đà
như nước chảy; như hoa trôi; bốn
bỏ trốn chạy. Quân Tề-vũ đứng toàn-
thắng, ba trăm quân Thần-vũ chỉ
thiệt mất vài người.

Bấy giờ Ba-tý-Đà bắt được mấy
tên quân sĩ Tư-bà-Đà, hỏi xem trạng
hương, thì nói Đả-thành Đả-na-
Ngô đã bị phá vỡ rồi. Ba-tý-Đà bèn
bảo quân-sĩ: "Đả-thành đã vỡ, chúng
ta ở đây cũng chẳng ích gì, vậy thì
nên lui về nước. Đoạn dẫn quân

noi theo lối cũ đi về. Chuyền ấy vì
thì giữ gáp quá, không cứu được
quân Đả-na-Ngô, nhưng đức tiếng
truyền ra, ai cũng cho là nước Hy-
Lạp mấy trăm năm nay chưa từng
có trận đánh nào châu-chấu đã nổi
vội như thế! Nhơn đó quân-oai nước
Tề-vũ kinh động mọi nơi, lịch sử
Hy-Lạp cho trận đánh Đả-từ này là
có tiếng nhất.

Ba-tý-Đà dẫn 300 quân về đến đầu
cối nước, thì gặp toán quân đi tiếp
ứng, hiệp làm một bọn, hát ca hát (bằng
trẻ về. Tướng Tư-bà-Đà là Ngô-bộ-
Lỗ, Phích-Đà-Đà diệt nước Đả-na-
Ngô rồi, lưu lại mấy ngàn đồng ư đó,
còn bao nhiêu thì dẫn binh về nước.

Quang-âm thám thoát, chốc đã sang
xuân, trước kỷ - nguyên 378 năm.
Tề-vũ đánh lui được quân Tư-bà-Đà
rồi, trong nước yên-lặng. Nước A-
Thiến thì trừ quân loạn đảng khôi-
phục lại dân chánh, bèn nhơn mùa
xuân dần năm, mở kỳ đại-hội các
nước đồng-minh. Trong mấy năm ấy,
nước A-Thiến đầu thế nước không
mạnh, vì chun nội-biến xảy ra, song
việc cứu nước Tề-vũ vừa rồi, Giải-
vũ-lợi lấy quân ít mà đánh đã được
quân Tư-bà-Đà một trận, các nước

ngợi-khen. Vì vậy có nhiều nước nhỏ
đã bỏ nước Tư-bà-Đà mà đồng-minh
với nước Tề-vũ, nước A-Thiến. Bữa
khải hội, các nước ở trong cõi Tri-
kha-vực và các nước ở đảo nhỏ ven
bờ đều phái Toàn-quyền sứ-thần lại
hội. Nước Tề-vũ thì phái Ba-tý-Đà
Biên-lễ-Nhân đến dự hội. Khi khai
hội, sứ-thần các nước, chun nhau
thương-lượng, rồi lập một bốn điều-
lệ như sau này:

- 1 - Các nước đồng-minh, như xảy
ra có việc chinh-chiến phải cứu giúp
lần nhau.
- 2 - Việc giao-chiến trên mặt biển,
giao riêng cho một nước A-Thiến.
- 3 - Tiền phí-tôn và hải-quân thì
do các nước chun.
- 4 - Khi đánh nhau trên bộ, thì
do các nước chia ra các quân đội,
đổ liên kết với nhau, còn như đó
quân khí và môn tiền phí tổn về
việc hành quân, thì của nước nào
nước ấy chun.
- 5 - Các nước trong đồng-minh,
nếu nào có dị-nghị gì, thì do hội-
đồng đồng-minh phán-đoán là phải
trải.

6. Nhơn-dân nước A-thiến, nếu có
đều chỉ trái với nghị-luận của đồng-
minh, tại nhà công-hội phát ra, thì
nước A-thiến phải đương lấy trách-
nhiệm mà trị tội kè ấy. (Điều thứ 6
này vì mấy năm trước đồng-minh ở
Đả-la, do người A-thiến phá hoại,
cho nên trong điều-lệ mới thêm điều
này).

Điều-lệ đặt xong, các nước đều
thỏa-thuận, đoạn Ba-tý-Đà Biên-lễ-
Nhân cùng sứ-thần các nước, ai
này về nước. Từ đó nước Tề-vũ không
còn phải lo cái nạn Tư-bà-Đà nữa,
chỉ việc lưu-ý để chấn chỉnh nội-
chính; sửa-sang binh-bị mà thôi!

(Còn nữa)

100